

# Table of Contents

Albrecht Classen

## **Multilingualism in the Middle Ages**

Theoretical and Historical Reflections. An Introduction — 1

Ken Mondschein

## **“Victor Victus”**

Bilingualism, Biculturalism, and the Medieval Frontier — 47

Gregory B. Kaplan

## **The Impact of Bilingualism and Diglossia in Cantabria (Spain) during Late Antiquity — 65**

Diane Peters Auslander

## **“The Walling of New Ross,” 1265**

Multilingualism, Ethnicity, and Urban Politics in Post-Invasion Ireland — 85

Charles W. Connell

## **The Power of Multilingualism in the Voices of Hildegard of Bingen — 103**

Yasmine Beale-Rivaya

## **At the Crossroads of Languages**

The Linguistics Choices along Border Communities of the Reconquista in the Eleventh and Twelfth Centuries — 127

Richard Ingham and Imogen Marcus

## **Vernacular Bilingualism in Professional Spaces, 1200 to 1400 — 145**

János M. Bak

## **A Kingdom of Many Languages**

Linguistic Pluralism in Medieval Hungary — 165

K. A. Tuley

## **Multilingualism and Power in the Latin East — 177**

**VI** — Table of Contents

Susanna Niiranen

**Apothecary's Art as a Contact Zone in Late Medieval Southern France — 207**

Christine Cooper-Rompato

**Xenoglossia and Multilingualism in Middle English Sermons on Pentecost — 233**

Michael Ingham

**Bi- and Multilingualism in the Early English Ballad**

Francophone Influences in the Development of the Ballad Genre in Medieval England — 249

Albrecht Classen

**Multilingualism in Medieval Europe**

Pilgrimage, Travel, Diplomacy, and Linguistic Challenges. The Case of Felix Fabri and His Contemporaries — 279

Helena Halmari and Timothy Regetz

**Language Switching and Alliteration in Oxford, MS Bodley 649 — 313**

Kimberly A. Eherenman

**The Devil Is in the Details**

How Fray Bernardino de Sahagún's Trilingualism Missed the Mark in New Spain — 329

Thomas Willard

**Hard Places**

Paracelsian Neologisms and Early Modern Guides — 355

**Index — 395**